



Distr.  
GENERAL

A/9579  
11 February 1974  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

## الجمعية العامة

الدورة التاسعة والعشرون

تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٦ شباط ( فبراير ) ١٩٧٤ وموجهة من  
ممثل بلغاريا وجمهورية المانيا الديمقراطية  
لدى الاسم المتحدة الى الأمين العام

نتشرف بأن نـمـيل اليكم الجزء الثالث من البيان المشترك للوفدين المـزـييين والدوميين لجمهورية المانيا الديمقراطية وجمهورية بلغاريا الشعبية بشأن الحالة الدولية ، وهو البيان الذي وقع بمناسبة زيارة وفد مزبي ومكوي من جمهورية بلغاريا الشعبية لجمهورية المانيا الديمقراطية من ٢١ الى ٢٤ كانون الثاني ( يناير ) ١٩٧٤ .

فنرجوكم ، ياسيادة الأمين العام ، تحميم هذا الجزء من البيان المشترك كوثيقة رسمية تتعلق بالبند الممنون " تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي " من جدول اعمال الدورة العادية التاسعة والعشرين للجمعية العامة ، وبالقرارات المتخذة بشأن هذا الموضوع

( التوقيع ) ب . نويخيياور

المندوب فوق العادة والوزير المفوض ،  
القائم بالاعمال بالنيابة ، البعثة الدائمة  
لجمهورية المانيا الديمقراطية

( التوقيع ) ج . غروزيف

نائب وزير الخارجية  
والسفير فوق العادة والمفوض ،  
الممثل الدائم لجمهورية بلغاريا الشعبية

## مرفق

مقتضات من بيان مشترك للوفدين المزييين والحكوميين لجمهورية ألمانيا الديمقراطية وجمهورية بلغاريا الشعبية بمناسبة الزيارة التي قام بها وفد مزيي وكوي من جمهورية بلغاريا الشعبية لجمهورية ألمانيا الديمقراطية من ٢١ إلى ٢٤ كانون الثاني (يناير) ١٩٧٤

نتيجة للزيارة التي قام بها وفد مزيي وكوي من جمهورية بلغاريا الشعبية لجمهورية ألمانيا الديمقراطية ، صدر بيان مشترك يعلن في جزئه المتعلق بالسياسة الخارجية ما يلي :

ان الانحطاف من الحرب الباردة الى الانفراج ، ومن المجابهة الى التعايش السلمي بين الدول ذات النظم الاجتماعية المختلفة ، هو الاتجاه الأساسي الذي تتسم به التطورات الدولية . وهو انحطاف ينبغي دفعه قدما الى الامام بالكفاح الدائب ضد أوساط الإمبريالية ، الأشد رجسية وروبا عدوانية ، التي تحاول وقف هذا التدول بل القضاء .

ان التغييرات التي تم بلوغها في العلاقات الدولية تشهد بشكل لا يقبل المنازعة على قوة الأفكار النابعة من المؤتمر الرابع والمشرين للـ حزب الشيوعي للاتحاد السوفياتي . وقد أعاد حرب النوفدان ، في هذه المناسبة ، عن تقديرهما للخدمات الشخصية الحايمة التي أسداها ل . ل . بريجنيف . ان الأحداث تؤكد المرة بعد الأخرى ان الاتحاد السوفياتي هو الدولة الكبرى في مجتمعنا ورواد السلم والتقدم في العالم .

ويرى الوفدان ان الاستمرار الدقيق لنمو روح المصالحات بين اللتين عقد هما الاتحاد السوفياتي والجمهورية الشعبية البولندية مع جمهورية ألمانيا الاتحادية ، والمصالحات الأساسية المعقودة بين جمهورية ألمانيا الديمقراطية وجمهورية ألمانيا الاتحادية ، والاتفاق الرباعي بشأن برلين الغربية ، هو واجب لا رجعة عنه . ان هذه المصالحات قد خلقت الشروط الأساسية الاسمية لتحويل أوروبا الى منطقة سلم دائم وأمن وتعاون ، وفجرت في العالم كله حركات قوية تؤيد المسيرة الى الانفراج . وقد أعرب الوفدان عن تقديرهما لنتائج الزيارات التي قام بها ل . ل . بريجنيف للولايات المتحدة الأمريكية وجمهورية ألمانيا الاتحادية وفرنسا ، وترحيبهما بها بوصفها مساهمة بارزة في خدمة الانفراج الدولي ، وانماء التعاون السلمي بين الدول ، وتميز الأمل العالمي .

ان جمهورية ألمانيا الديمقراطية وبلغاريا تعلتان أهمية كبيرة على مؤتمر السلم والتعاون في أوروبا . وهما تسهمان بكل قوة في الاجراءات المشتركة التي يتخذها الاتحاد السوفياتي والبلدان

الشقيقة الاخرى كيما يتسنى للمؤتمر الدخول في مرسلة الثالثة في أسرع وقت ممكن ، واختتام اعماله بنجاح واعتماد صكوكه النهائية على أعلى المستويات .

وقد رغب الجانبان ، كلاهما ، بتوقيع معاهدة العلاقات المتبادلة بين الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية وجمهورية المانيا الديمقراطية ، التي تعترف بإعلان اتفاق ميونيخ . وهما يحتبران هذه المعاهدة خطوة هامة في سبيل التصفية الكاملة لمخلفات الحرب العالمية الثانية .

ان توقيع هذه المعاهدة وإقامة علاقات دبلوماسية بين الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية والجمهورية الشعبية المهنغارية وجمهورية بلغاريا الشعبية وجمهورية المانيا الاتحادية فطورتان هامتان على الدارين الى السلم والتعاون الأوروبيين ، وإلى مواصلة تنقية المناخ السياسي في أوروبا .

ان جمهورية المانيا الديمقراطية وبلغاريا ترسان بالقرار (أ) المتعلق بتخفيض النفقات العسكرية للاعضاء الدائمين في مجلس الأمن ، الذي اتخذته الجمعية العامة للأمم المتحدة بناء على مبادرة الاتحاد السوفياتي ، كما ترسان بالتدابير والمبادرات الجزئية الاخرى التي تهدف الى نزع السلاح العالمي الكامل .

ويؤكد الجانبان تضامهما الأعزى مع جمهورية فييتنام الديمقراطية والحكومة الثورية المؤقتة لجمهورية فييتنام الجنوبية ، وهما مسممان على الاستمرار في مساعدة الشعب الفيتنامي الشقيق في المستقبل مساعدة شاملة لتمكينه من التغلب على آثار الحرب وتميز الاشتراكية في جمهورية فييتنام الديمقراطية . وهما ، تبعاً لذلك ، يعيدان سياسة جمهورية فييتنام الديمقراطية والحكومة الثورية المؤقتة لجمهورية فييتنام الجنوبية ، هذه السياسة التي تهدف الى التنفيذ الدقيق لاتفاق باريس .

ويعلم الجانبان تأييدهما للتنفيذ الدقيق لاتفاق اقرار السلام وتحقيق الوفاق الوطني في اللاوس ، ويؤكدان للقوات الوطنية المقاتلة في كمبوديا تضامهما معها .

وتؤكد جمهورية المانيا الديمقراطية وبلغاريا دعمهما للكفاح العادل الذي تنوضه جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لنصرة المصالح المشروعة للشعب الكوري ، وتطالبان ، مع جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ، بانسحاب جميع القوات الاجنبية من كوريا الجنوبية .

وقد أكد كلا الوفدين على ضرورة اقامة نظام أمن جماعي في آسيا ، مبرزين بصورة خاصة عن تقديرهما للجهود الضخمة التي تبذلها اللجنة المركزية للحزب الشيوعي في الاتحاد السوفياتي والحكومة السوفياتية في هذا السبيل .

( أ ) قرار الجمعية العامة ٣٠٩٣ ( الدورة ٢٨ ) .

وقد اعرب وفدا جمهورية المانيا الديمقراطية وبلغاريا عن تقديرهما للزيارة التي قام بهما  
ل . ل . بريجنييف للهند ، ولنتيجة محادثات مع رئيسة الوزراء انديرا غاندي ، كمساهمة خاصة في  
سبيل تعزيز السلام في العالم .

ويعلم كلا الجانبين بصورة قاطعة اذانة الانقلاب الفاشي الذي قامت به الطغمة العسكرية  
في الشيلي . وبما يالبان ، بأقصى ما يمكن من القوة ، بوقف الارهاب الدموي وبلا فراج فوراً عن  
لويس كورفالان وعن جميع الرئاسيين الشيليين الآخرين .

ان جمهورية المانيا الديمقراطية وجمهورية بلغاريا الشعبية تعلنان تأييدهما الدائم  
للتصفية الفورية لنزاع الشرق الأوسط ، الذي نشب نتيجة للصدوان الاسرائيلي على الشعوب العربية .  
وبما تدعمان بقوة القرارات التي اتخذها مجلس الأمن مؤمراً من أجل اجراء تسوية عادلة وسلمية  
وعادلة لمشاكل الشرق الأوسط . وبما تعلنان ان التنفيذ غير المشروط لقرارات مجلس الامن  
الصادرة في تشرين الثاني ( نوفمبر ) ١٩٦٧ و تشرين الاول ( اكتوبر ) ١٩٧٣ هو الطريق الوحيد  
لتسوية النزاع تسوية عادلة ، ولتأمين سلام وأمن دائمين لجميع دول المنطقة وشعوبها ، بما في ذلك  
شعب فلسطين العربي . ويرحب الوفدان بانصتاد مؤتمر جنيف ويتوقعان ان تساهم قرارات هذا  
المؤتمر مساهمة فعالة في الوصول الى سلم مستقر وعادل في الشرق الأوسط .

ان جمهورية المانيا الديمقراطية وبلغاريا تتدران الانمية الكبرى للمداقة والتعاون الوثيق  
بين دول المجموعة الاشتراكية وجميع الدول والشعوب المكافحة من أجل حريتها وترسيخ استقلالها  
السياسي والاقتصادي ، وفي سبيل اقامة تعاون دولي في حال المساواة ، وضد الامبريالية  
والاستعمار والاستعمار الجديد والعنصرية . وبما ، في هذا الصدد ، تتوعدان بالنتائج الايجابية  
التي أسفر عنها مؤتمر الدول غير المنحازة في مدينة الجزائر ، وتريان في عداءه للامبريالية والاستعمار  
شدا لأزرقوى السلام والتقدم الاجتماعي في العالم .

ويشيد الوفدان بالمؤتمر العالمي لقوى السلام ، الذي انعقد في موسكو ، باعتباره حدثاً دولياً  
جليل الشأن على طريق كفاح الشعوب من أجل سلم وأمن دولي دائمين . ان هذا المؤتمر يمثل  
مرحلة جديدة في هذا الكفاح وشاهد على أن حلفاً عالمي الأبعاد بين جميع قوى السلام يولد الآن  
نتيجة للجهود الدؤوبة التي بذلها على مر السنين الاتحاد السوفياتي وحلفاؤه والقوى الديمقراطية  
الأخرى .

ان الوفد العربي والحكومي البلغاري يعرب بقبول جمهورية المانيا الديمقراطية في الأمم  
المتحدة . ويرى الجانبان في هذا النجاح نتيجة خاصة للجهود المشتركة لمجموعة الدول الاشتراكية .  
وقد اعرب الوفد العربي والحكومي لجمهورية المانيا الديمقراطية عن شكره لزعماء الحزب والدولة  
في بلغاريا على ما أدبت بلغاريا على ايلاءه لجمهورية المانيا الديمقراطية من تضامن ايجابي وساعدة

وتأييد في كفاءتها من أجل الاعتراف بها في ظل القانون الدولي .

ويمعرب الوفد الممزي والمعدوي لجمهورية ألمانيا الديمقراطية عن عميق تقديره لسياسة بلغاريا الخارجية الفعالة والثابتة ، الرامية إلى تعزيز السلم والأمن في أوروبا والعالم ، وبمسيرة خاصة لدورها في انماء علاقات حسن جوار في البلدان .

ويمعرب الوفد الممزي والمعدوي البلغاري عن تقديره للسياسة الخارجية البناءة التي تتبناها جمهورية ألمانيا الديمقراطية وللمساهمة التي تقدمتها من أجل تحقيق الانفراج والأمن في أوروبا والعالم . كما انه يعرب عن اعتباطه وعمويزي بجمهورية ألمانيا الديمقراطية ، وفي المصير الراسخ القدم في المجموعة الاشتراكية ، تقوم الآن ، على قدم المساواة التامة مع الآخرين ، بنميتها في تشكيل العلاقات الدولية .

هذا وتعرب الدولتان ، كلتاهما ، عن مناصرتها لاستكمال الانفراج السياسي بمباشرة عملية نزع السلاح عن طريق تدابير عملية تستهدف كبح سباق التسلح . وسيساهم الجانبان ، على هذا الهدف وفي إطاره ، بنصيب بناء في مبادرات فيينا . ول تنفيض التوات والاسلحة في أوروبا الوسطى .

— — — — —